

Mode d'emploi technique

## **AC 208 Système d'alarme**

Code N° 99-97-1798

Édition: 10/2010 F



# EC - Declaration of Incorporation

Manufacturer:SKOV A/S

Address: Hedelund 4, DK-7870 Roslev  
Telephone: +45 72 17 55 55

**hereby declares that the alarm unit type AC 208**

**including item numbers 134500-02, 134520-02, 134540-02 and 134660-02  
and the corresponding language versions.**

conform with the following EU directives:

2006/95/EC (The directive on Low voltage current)

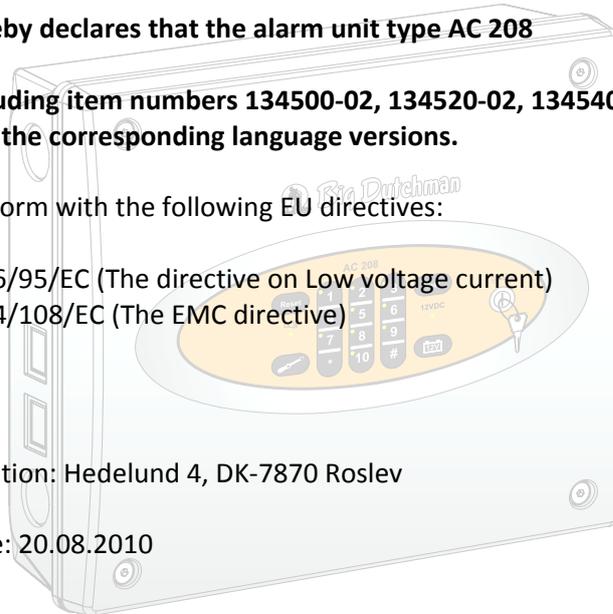
2004/108/EC (The EMC directive)

Location: Hedelund 4, DK-7870 Roslev

Date: 20.08.2010



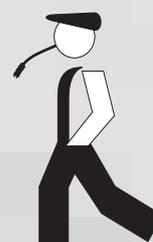
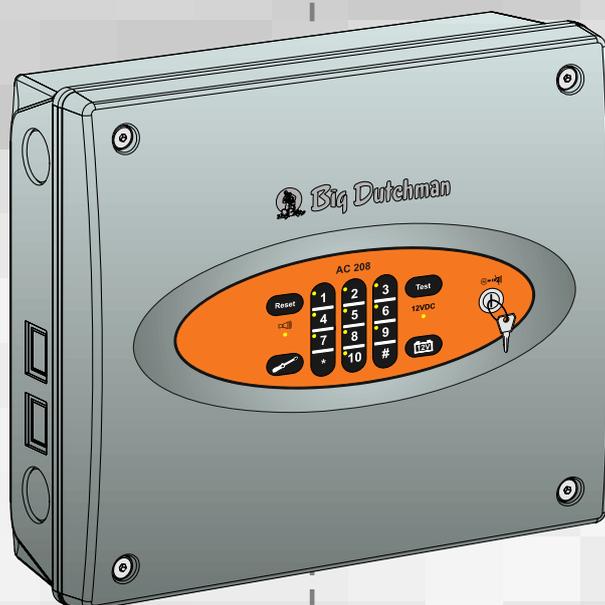
Leo Østergaard  
R&D Manager



# Systeme d'alarme

## AC 208

### Mode d'emploi technique



99-97-1798

10 / 2010 F

## Version du programme

Le produit décrit dans ce mode d'emploi est basé sur un logiciel. Ce manuel concerne les :

- versions de logiciel : Platine : 1.15, ligne fixe : 3.18 et GSM : 1.19

Parution en 2010.

## Actualisation du produit et de la documentation

Big Dutchman se réserve le droit de modifier sans préavis ce document, ainsi que le produit décrit dans celui-ci. En cas de doute, veuillez vous adresser à Big Dutchman.

**La date d'actualisation de ce manuel figure sur l'étiquette à l'arrière.**



En cas de fonctionnement défectueux ou non conforme, les dispositifs de ventilation peuvent être la cause de pertes d'exploitation (mort accidentelle d'animaux, etc.).

Par conséquent, la société Big Dutchman recommande que le montage, l'utilisation et la maintenance des dispositifs de ventilation soient uniquement effectués par du personnel spécialisé. De plus, une ouverture d'urgence et un système d'alarme séparés doivent être prévus, ainsi qu'entretenus et testés à intervalles réguliers (voir les CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET DE LIVRAISON de la société Big Dutchman).



Des cartes téléphoniques à prépaiement ne doivent pas être utilisées avec le système AC 208 GSM.

## ATTENTION

- Big Dutchman se réserve tous les droits. Toute reproduction de ce manuel, dans sa totalité ou partiellement, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de Big Dutchman.
- La société Big Dutchman s'est efforcée de rendre ce manuel aussi correct que possible. Si toutefois vous constatiez des erreurs ou des imprécisions, la société Big Dutchman vous serait très reconnaissante de bien vouloir les lui communiquer.
- Nonobstant ce qui précède, Big Dutchman exclut toute responsabilité quant aux erreurs de tout type dans ce manuel ou à leurs conséquences.
- Copyright 2010 by Big Dutchman.

<b>1</b>	<b>DESCRIPTION DU PRODUIT .....</b>	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....</b>	<b>6</b>
<b>2.1</b>	<b>Pupitre de commande .....</b>	<b>6</b>
<b>2.2</b>	<b>Alarme.....</b>	<b>7</b>
<b>2.2.1</b>	<b>Arrêt de l'alarme via le pupitre de commande .....</b>	<b>7</b>
2.2.1.1	Causes du déclenchement de l'alarme.....	7
<b>2.2.2</b>	<b>Arrêt de l'alarme via le téléphone .....</b>	<b>7</b>
2.2.2.1	Recomposition automatique jusqu'à la confirmation sur le pupitre de commande .....	7
<b>2.2.3</b>	<b>Arrêt de l'alarme par SMS (uniquement avec GSM).....</b>	<b>8</b>
<b>2.3</b>	<b>Description du clavier .....</b>	<b>9</b>
<b>2.4</b>	<b>Ordinateur à commande vocale .....</b>	<b>11</b>
<b>2.4.1</b>	<b>Analyse des stations .....</b>	<b>11</b>
<b>2.4.2</b>	<b>Numéros de téléphone .....</b>	<b>11</b>
<b>2.4.3</b>	<b>Alarme par SMS .....</b>	<b>11</b>
<b>2.4.3.1</b>	<b>Temps entre les alarmes SMS.....</b>	<b>11</b>
2.4.3.2	Confirmation de l'alarme SMS.....	11
<b>2.4.4</b>	<b>Réglage des fonctions d'appel .....</b>	<b>12</b>
<b>2.4.5</b>	<b>Désignations des entrées .....</b>	<b>12</b>
<b>2.4.6</b>	<b>Appel de l'ordinateur à commande vocale - saisie de la langue du nom d'utilisateur..</b>	<b>13</b>
<b>2.4.7</b>	<b>Demande et commande à distance .....</b>	<b>14</b>
<b>2.4.8</b>	<b>Autres possibilités de paramétrage de l'ordinateur à commande vocale avec le téléphone .....</b>	<b>15</b>
<b>2.4.9</b>	<b>Intégration avec un télécopieur ou un modem .....</b>	<b>15</b>
<b>2.4.10</b>	<b>Messages d'erreur de l'ordinateur à commande vocale (messages par haut-parleur) .</b>	<b>16</b>
<b>2.5</b>	<b>Interrupteur à clé : système d'alarme verrouillé.....</b>	<b>17</b>
<b>2.5.1</b>	<b>Commande à distance d'un système d'alarme verrouillé.....</b>	<b>17</b>
<b>3</b>	<b>CONSIGNES DE MONTAGE .....</b>	<b>18</b>
<b>4</b>	<b>CONSIGNES D'INSTALLATION .....</b>	<b>18</b>
<b>5</b>	<b>SCHÉMA D'INSTALLATION .....</b>	<b>19</b>
<b>5.1.1</b>	<b>Systèmes avec communication par ligne fixe ou GSM .....</b>	<b>20</b>
<b>5.1.2</b>	<b>Systèmes sans communication par ligne fixe ou GSM.....</b>	<b>20</b>
<b>5.1.3</b>	<b>Sorties d'alarme.....</b>	<b>20</b>
<b>5.2</b>	<b>Mise en service .....</b>	<b>21</b>
<b>5.2.1</b>	<b>AC 208 ligne fixe .....</b>	<b>21</b>
<b>5.2.2</b>	<b>AC 208 GSM .....</b>	<b>21</b>
<b>5.3</b>	<b>Commutateur DIP sur la platine dans le couvercle .....</b>	<b>22</b>
<b>5.4</b>	<b>Test de batterie à effectuer quotidiennement .....</b>	<b>23</b>
<b>5.5</b>	<b>Numéros de station .....</b>	<b>23</b>
<b>5.6</b>	<b>Systèmes avec plusieurs unités de paroi d'alarme.....</b>	<b>24</b>

<b>6</b>	<b>MAINTENANCE .....</b>	<b>25</b>
<b>6.1</b>	<b>Inspection .....</b>	<b>25</b>
<b>6.2</b>	<b>Nettoyage .....</b>	<b>25</b>
<b>6.3</b>	<b>Démontage pour le recyclage/l'élimination.....</b>	<b>25</b>
<b>7</b>	<b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....</b>	<b>26</b>
<b>8</b>	<b>TABLEAUX D'AIDE .....</b>	<b>27</b>
<b>9</b>	<b>LISTE DES MOTS POUR LA MODIFICATION DU NOM D'ENTREE.....</b>	<b>30</b>

## 1 Description du produit

Le système d'alarme AC 208 est utilisé pour la surveillance des équipements de bâtiment et des ordinateurs. Jusqu'à 10 thermostats ou sorties de relais d'alarme des silos, appareils de chauffage, nourrisseurs automatiques, etc. peuvent être ainsi surveillés. Les unités AC 208 pour ligne fixe et AC 208 pour la communication GSM sont équipées d'un ordinateur à commande vocale.

## 2 Instructions d'utilisation

### 2.1 Pupitre de commande

Reset

Acquitter l'alarme.

Test

En appuyant sur ce bouton : vérifier l'appel d'alarme.

En maintenant ce bouton appuyé pendant 5 secondes : activer l'appel test.



En appuyant sur ce bouton : activer la pause service ou terminer.

En maintenant ce bouton appuyé pendant 2 secondes : utiliser le clavier comme un téléphone habituel.



En appuyant sur ce bouton : vérifier la tension de la batterie.

En maintenant ce bouton appuyé pendant 2 secondes : régler le moment du test de batterie quotidien.

#### Clavier numérique 1-10

- MARCHE / ARRÊT de la surveillance des bornes d'entrée 1-10.
- Saisir les numéros de téléphone.
- Paramétrer l'ordinateur à commande vocale.

#### Interrupteur à clé

Le système d'alarme a un interrupteur à clé qui sert à limiter l'accès à la commande du système. Lorsque le système est verrouillé, il est possible d'arrêter la sirène. Pour arrêter l'alarme (clignotante) et les appels par téléphone, il est nécessaire de déverrouiller le système.

De manière générale, ce mode d'emploi part du principe que le système est déverrouillé avec la clé.

Voir la partie relative aux fonctions avec un interrupteur à clé verrouillé.

Voyants lumineux	Vert		Rouge		Éteint
	Lumière continue	Clignotement	Lumière continue	Clignotement	
Voyant d'alarme 	État OK	Système en mode de service	Alarme acquittée	Alarme	
Voyant lumineux 12 VCC	Fonctionnement à 230 V	Test de batterie en cours	230 V manquant	Erreur lors du test de batterie	
Voyants lumineux pour les bornes d'entrée 1-10	État OK	-	Alarme acquittée	Alarme	Surveillance arrêtée

## 2.2 Alarme

### 2.2.1 Arrêt de l'alarme via le pupitre de commande

- Actionnez la touche .
- Consultez le message d'alarme (voir la partie •).
- Éliminez la cause de l'alarme.
- Actionnez de nouveau la touche  pour démarrer la surveillance.

#### 2.2.1.1 Causes du déclenchement de l'alarme

	Voyant d'alarme	Voyants pour les entrées	Voyant de 12 V CC
Alarme à l'entrée	Lumière clignotante rouge	Lumière clignotante rouge	
Erreur de la batterie	Lumière clignotante rouge		Lumière clignotante rouge
Alimentation insuffisante (230 V)	Lumière clignotante rouge		Lumière continue rouge

### 2.2.2 Arrêt de l'alarme via le téléphone

- L'ordinateur à commande vocale appelle et transmet le message : "Alarme de l'ordinateur à commande vocale".
- Actionnez la touche # (l'alarme est à cet effet confirmée).
- L'ordinateur à commande vocale indique des informations d'alarme.

#### 2.2.2.1 Reconstitution automatique jusqu'à la confirmation sur le pupitre de commande

Le système d'alarme AC 208 dispose d'une fonction de reconstitution automatique. Si cette fonction est activée, le système d'alarme AC 208 compose de nouveau le numéro après un temps prédéfini, jusqu'à ce que l'alarme soit arrêtée directement sur le système d'alarme, tel qu'indiqué plus haut (partie 2.2). Dans le cas d'un nouvel appel, le processus d'appel commence de nouveau depuis le début, comme pour une nouvelle alarme.

La période entre les appels peut être comprise entre 0 et 30 minutes. Sur 0 minute, la fonction est désactivée. Voir également la partie 2.4.7.

### 2.2.3 Arrêt de l'alarme par SMS (uniquement avec GSM)

Lorsque l'ordinateur à commande vocale est configuré pour l'alarme SMS, le premier numéro de téléphone activé pour l'activation SMS reçoit un SMS. Voir également la partie 0.

- Répondre à l'alarme SMS et envoyer le code d'accès AC 208 avec un point final. Par ex. : "1." (1 correspond au code d'accès défini par défaut).
- AC 208 désactive l'alarme, envoie un message SMS à tous les numéros de téléphone et indique si l'alarme est désactivée, quel type d'alarme s'est déclenché et quel téléphone a confirmé l'alarme.

## 2.3 Description du clavier

Reset

Cette touche permet de confirmer les messages d'alarme. La lumière rouge clignotante devient ensuite une lumière continue. Une fois l'erreur supprimée, une lumière verte continue apparaît après l'actionnement de la touche .

L'ordinateur à commande vocale indique des informations d'alarme correspondantes.



Avec cette touche, le système passe à l'état de maintenance. Après une durée de 60 minutes sans alarme, la pause est automatiquement terminée. La pause pour des tâches de maintenance peut être terminée en actionnant la touche .

Pendant la pause, une lumière clignotante verte est visible et l'état des entrées est affiché à l'aide des voyants pour les entrées **1-10**. Si des alarmes apparaissent pendant la pause de maintenance, l'indication est effectuée à la fin. Ceci est également valable pour les états d'alarme qui sont déjà apparus avant la pause.

Maintenir la touche appuyée pendant 2 secondes afin de pouvoir utiliser le clavier comme un téléphone normal. Toutes les commandes de téléphone peuvent être utilisées. La commande est terminée avec 000#.

Après 40 secondes sans saisie, le système AC 208 bloque automatiquement l'accès pour cette commande.

Test

Cette touche permet de tester les sorties d'alarme. Tant que la touche  est actionnée, toutes les sorties d'alarme du système AC 208 sont actives (relais d'alarme, sorties FLASH et CALL).

Maintenir la touche appuyée pendant 5 secondes pour activer l'appel test.

12V

La touche permet de régler le test de batterie quotidien. Lors du réglage, la touche  doit être maintenue appuyée pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que le voyant **12 V CC** clignote en vert. Ensuite, le test de batterie se déroule chaque jour à ce moment précis.

La durée du test est de 10 minutes. Si la tension de la batterie chute sous 11,5 V, l'alarme se déclenche ("Batterie pas OK") et le voyant (**12VCC**) passe au clignotement en rouge. Dans ce cas, la batterie doit être immédiatement remplacée. Étant donné que le test se déroule chaque jour, une alarme est émise quotidiennement jusqu'à ce que la batterie soit remplacée.

Un actionnement bref de la touche permet de s'informer sur la tension de la batterie présente (annonce parlée). Ceci est toutefois uniquement possible avec les systèmes AC 208 prévus pour la ligne fixe et la communication GSM.

**1-10, \* et #**

Les touches **1-10** servent à activer / désactiver la surveillance pour les 10 entrées.

Combinées avec les touches **\*** et **#**, elles permettent de saisir des numéros de téléphone et d'effectuer des modifications sur l'ordinateur à commande vocale. En actionnant la touche **\***, les voyants s'éteignent pour les entrées 1 à 10. Ceci indique que des saisies viennent d'être effectuées. Si aucune saisie n'est réalisée pendant 10 secondes ou si la touche **#** est actionnée, le système revient à l'état normal.

## 2.4 Ordinateur à commande vocale

Les modèles pour la communication par ligne fixe et GSM sont équipés d'un ordinateur à commande vocale qui permet la surveillance des unités de paroi raccordées. Cet ordinateur dispose d'un lexique de 200 mots. Il est ainsi possible d'émettre des messages d'alerte via le haut-parleur sur place ou le téléphone.

### 2.4.1 Analyse des stations

Il est important d'effectuer l'analyse des stations en combinaison avec la configuration. Lors de la configuration ou de la modification du nombre de platines frontales, l'ordinateur à commande vocale doit rechercher les stations raccordées. Le système d'alarme AC 208 a 11 stations qui sont réparties sur 10 entrées et une station de système.

La touche **#** doit être maintenue appuyée pendant 2 secondes.

Après environ 2 min., l'ordinateur à commande vocale émet une annonce parlée par le biais des stations trouvées. Veuillez vérifier que celles-ci sont correctes.

### 2.4.2 Numéros de téléphone

Avant de pouvoir effectuer un appel d'alarme, les numéros de téléphone correspondants doivent être saisis. Il est possible de saisir 5 numéros de téléphone comportant 18 chiffres au maximum. Après la saisie d'un numéro, l'ordinateur à commande vocale répète ce numéro via le haut-parleur.

Saisie du numéro de téléphone 1-5	Contrôle	Suppression
<b>*1</b> < Numéro de téléphone > #	<b>*1#</b>	<b>*1*#</b>
<b>*2</b> < Numéro de téléphone > #	<b>*2#</b>	<b>*2*#</b>
<b>*3</b> < Numéro de téléphone > #	<b>*3#</b>	<b>*3*#</b>
<b>*4</b> < Numéro de téléphone > #	<b>*4#</b>	<b>*4*#</b>
<b>*5</b> < Numéro de téléphone > #	<b>*5#</b>	<b>*5*#</b>

### 2.4.3 Alarme par SMS

AC 208 peut envoyer une alarme par SMS avec l'indication du type d'alarme.

L'alarme par SMS est activée en saisissant \* après le numéro de téléphone.

Par exemple : Saisie de **\*1** <Numéro de téléphone> **\*#**

#### 2.4.3.1 Temps entre les alarmes SMS

Si l'alarme par SMS est activée pour plusieurs numéros de téléphone, le temps entre l'envoi des différents SMS peut être modifié. Le réglage par défaut est de 0 minute.

Temps entre les SMS Saisie **\*64** <0-5> #

#### 2.4.3.2 Confirmation de l'alarme SMS

Répondre à l'alarme SMS et envoyer le code d'accès AC 208 avec un point final. Par ex. : "1." (1 correspond au code d'accès défini par défaut).

AC 208 désactive l'alarme, envoie un message SMS à tous les numéros de téléphone et indique si l'alarme est désactivée, quel type d'alarme s'est déclenché et quel téléphone a confirmé l'alarme.

### 2.4.4 Réglage des fonctions d'appel

Réglage	Commande	Réglage par défaut	Description
Temporisation	Ordre de la saisie = * <b>62</b> <1-20 Min.> #	5 minutes	Temporisation entre le déclenchement de l'alarme et l'appel
Appel	Ordre de la saisie = * <b>92</b> <1-10 x sonneries> #	3 x sonneries	Fréquence de la sonnerie avant que l'ordinateur à commande vocale ne s'occupe de l'appel.
Appels du même numéro	Ordre de la saisie = * <b>95</b> <1-10 appels> #	3 appels	Fréquence d'appel du même numéro avant de composer le numéro suivant de la liste.
Changement de l'équipe de garde	Ordre de la saisie = * <b>97</b> <1-5> #	N°1	Les appels commencent par le numéro de téléphone 1 et se poursuivent jusqu'au numéro 5.

### 2.4.5 Désignations des entrées

Il est possible de modifier les désignations des entrées. Jusqu'à 3 mots par entrée peuvent être utilisés. Vous pouvez noter votre choix dans le tableau "Désignations des entrées". La saisie suivante est requise :

Ordre de la saisie = \* **86** <Numéro de la station> \* <Mot> \* <Mot> \* <Mot> #

Le tableau à droite contient des propositions définies par défaut.

Ci-après, quelques exemples de saisie :

- Désignation de l'entrée 1 : bâtiment d'engraissement 12
- Ordre de la saisie = \***86 1\* 402\* 43\* 12#**
- Désignation de l'entrée 5 : installation d'alimentation
- Ordre de la saisie = \***86 5\* 281 #**
- Désignation de l'entrée 7 et 8 : silo 1 & 2

Étant donné que le silo n'est pas compris dans liste par défaut, le mot doit être prononcé et enregistré.

Le mot numéro 73 doit être choisi. L'ordinateur à commande vocale est activé, puis le mot de passe est saisi et le numéro du mot (73) est formulé (voir également la partie 2.4.6).

Ordre de la saisie = \***73 0** <Désignation du mot "Silo"> #

Voir également la partie 2.4.6.

Propositions pour les désignations :	Numéro du mot disponible
Porcherie de mise bas	401 43
Zone de saillie	404 43
Installation d'alimentation	281
Chauffage	104
Bâtiment climatisé	405 43
Refroidissement	192
Bâtiment pour porcs coureurs	406 43
Bâtiment pour truies vides	407 43
Bâtiment d'engraissement	402 43
Pompe	195
Salle	296
Bâtiment	43
Bâtiment de gestation	403 43
Ventilation	103
Eau	193
Échangeur de chaleur	179
Divers nombres (1..20)	99, 2, 3, 4, 5...20

Le nouveau mot sert à présent de désignation pour les entrées 7 et 8.

Ordre de la saisie = **\*86 7\* 73\* 99 #**

Ordre de la saisie = **\*86 8\* 73\* 2 #**

**ATTENTION** : voir également la liste complète de mots pour la modification du nom de l'entrée, partie 8.

Afin de pouvoir afficher un mot d'utilisateur dans les messages SMS, vous devez envoyer un message SMS avec le texte **\*73<mot d'utilisateur> #** Pour d'autres mots d'utilisateur, procéder de la même manière.

#### 2.4.6 Appel de l'ordinateur à commande vocale - saisie de la langue du nom d'utilisateur

Une saisie de la langue peut être effectuée au cours d'un appel de l'ordinateur à commande vocale. Si l'appel est pris, voici ce que l'on entend :

- "Bienvenue sur l'ordinateur à commande vocale ..."

Entrez alors le mot de passe et terminez la saisie avec la touche **#**. Le paramètre par défaut pour le mot de passe est 1. Si rien ne se passe après 45 secondes, la connexion s'interrompt. Après 30 secondes, le message "Saisir une commande" est émis. Actionnez la touche **#** pour rétablir la connexion. Ou bien, entrez **000 #** pour interrompre la connexion.

Fonction	Commande	Description
Accueil	Ordre de la saisie = <b>*71 0</b> <"Bienvenue"> # Saisie de <b>0</b> pour démarrer et de <b>#</b> pour arrêter.	Remplace l'annonce définie par défaut "Bienvenue sur", que l'on peut entendre lors d'appels au système AC 208.
Nom	Ordre de la saisie = <b>*72 0 &lt;Nom&gt; #</b> Saisie de <b>0</b> pour démarrer et de <b>#</b> pour arrêter.	Remplace l'annonce définie par défaut "Ordinateur à commande vocale", que l'on peut entendre lors d'appels au système AC 208 et lors de messages d'alarme par téléphone.
Nom d'utilisateur	Ordre de la saisie = <b>*73-79 &lt;Nom d'utilisateur&gt; #</b> Saisie de <b>0</b> pour démarrer et de <b>#</b> pour arrêter.	Le nom d'utilisateur (73-79 dans la liste de mots) peut être utilisé pour la désignation de toutes les entrées.

**ATTENTION** : pour l'annonce parlée, 12 secondes sont disponibles, à savoir pour le message d'accueil personnel et l'indication du nom. Un mot ne doit pas nécessiter plus de 8 secondes.

Le <Nom> saisi est utilisé lors des appels d'alarme. Dans ce cas, l'ordinateur à commande vocale prononce ceci : "Alarme de <Nom>".

Afin de pouvoir afficher un nom dans les messages SMS, vous devez envoyer un message SMS avec le texte **\*73<nom> #**

### 2.4.7 Demande et commande à distance

L'accès à toutes les unités / unités de commande du réseau est possible. Utilisez le téléphone, le message SMS ou le clavier AC 208 en combinaison avec la commande à distance et les demandes.

Sur l'unité AC 208, appuyez sur la touche  pendant 2 secondes avant d'effectuer la saisie.  
Annonce : "Saisir la commande".

Fonction	Séquence de commande	Description
Demande	N° de station * N° d'enregistrement # Exemple :	Il est possible de demander d'annoncer la valeur pour une station particulière.
	100 * 3 #	Indique la durée de l'alarme de sirène pour la station 100 (système).
	100 * 12 #	Indique la tension de la batterie.
Saisie à distance	N° de station * N° d'enregistrement * valeur # Exemple :	Des modifications dans le registre peuvent être effectuées pour une station particulière.
	100*4*5#	Le temps de confirmation est défini sur 5 secondes. Il s'agit du temps qui sépare le déclenchement de l'alarme de la confirmation. <b>Configuration par défaut 30 sek.</b>
	100 * 8 * 10 #	Durée de temporisation (signal de l'alarme vers la sortie CALL) modifiée à 10 min.
Recomposition automatique	100 * 29 * 2359 #	Heure réglée sur 23h59.
État de l'alarme	100 * 47* <30> #	Retransmission de l'appel après 30 minutes, puis exécution d'un acquittement sur le téléphone. La retransmission de l'appel est arrêtée si l'acquittement est effectué localement sur l'unité de commande. Le réglage de base 0 minute = déconnexion.
	N° de station * # Exemple : 1 * #	Interroge l'état de l'alarme pour une station particulière. Indique l'état de l'alarme pour la station 1 (entrée 1).
Surveillance de démarrage / d'arrêt	N° de station * 0 #	Le type de surveillance pour une station est modifié.
	Exemple : 1 * 0 #	La surveillance est activée par la station si elle a été désactivée, et inversement.
Alarmes actives	99 * #	Demande d'alarmes actives dans tout le système. Le nombre d'alarmes actives ainsi que la cause / le type de l'alarme et la désignation de la station sont indiqués. Les alarmes non confirmées sont le cas échéant confirmées.

Journal d'alarmes	99 * * #	Passage à l'état de fonctionnement "Journal d'alarmes". Message entendu : "Journal d'alarmes, activé".
	#	La dernière alarme est signalée et le temps écoulé depuis est indiqué. Après un nouvel actionnement de la touche #, il est possible d'entendre encore l'alarme antérieure.
	* #	Passage à l'état de fonctionnement normal.
	000 #	La connexion vers l'ordinateur à commande vocale est interrompue.

#### 2.4.8 Autres possibilités de paramétrage de l'ordinateur à commande vocale avec le téléphone

Fonction	Séquence de commande	Paramètre par défaut	Description
Code d'accès	*91 <code d'accès> #	1	Le nouveau code d'accès est indiqué. Il n'est pas possible de le supprimer ou de l'écouter de nouveau.
N° du mot formulé en cas d'alarme	*96<mot>#  Exemple : *96 201 #  Exemple : *96 112 #  Exemple : *96 79 #  *96 * #	-1 (désactivé )	Le mot est formulé toutes les 10 secondes en cas d'alarme.  - Son de sirène  - "Alarme"  - Mot 79 (à saisir par l'utilisateur)  - La fonction est annulée (paramètre par défaut).
Message d'alarme	*98 <0/1> #	1 (activé)	Si dans le système, l'alarme est donnée, en cas de réglage de cette fonction sur 1, un avertissement est émis chaque minute.

#### 2.4.9 Intégration avec un télécopieur ou un modem

Il est fortement recommandé de prévoir une ligne téléphonique distincte pour le système AC 208 afin de garantir un fonctionnement optimal. Il est possible de raccorder le système à un télécopieur et un modem.

L'ordinateur à commande vocale est paramétré de manière à ce que les appels pour le télécopieur ou le modem soient acceptés. Appelez le système et raccrochez sans aucune saisie. Au cours de la minute qui suit, le système AC 208 accepte l'appel après 3 sonneries, ce qui permet d'activer le télécopieur ou le modem.

### 2.4.10 Messages d'erreur de l'ordinateur à commande vocale (messages par haut-parleur)

Message entendu...	Signification
"Des stations manquent"	Des numéros de téléphone ont été saisis, mais AUCUNE recherche de stations n'a été effectuée. (Maintenez la touche # appuyée pendant 2 secondes)
"Erreur sur la ligne téléphonique"	<p>Alarme en raison d'une tension trop faible de la ligne téléphonique ou d'une tonalité d'invitation à numérotéer manquante.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une surveillance peut uniquement être effectuée lorsqu'un numéro de téléphone a été saisi.</li> </ul> <p>La tension de la ligne téléphonique qui en état d'inactivité correspond à 48 V CC, est mesurée. Si elle est inférieure à 5 V, l'alarme est déclenchée. Vérifier que la ligne téléphonique est correcte. Si cette erreur ne peut pas être évitée, la surveillance de la tonalité d'invitation à numérotéer est activée et la surveillance de la tension de la ligne téléphonique est désactivée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>*995*#</b> permet de désactiver la surveillance de la tension de la ligne téléphonique. <b>*995 1#</b> permet d'activer la fonction</li> <li>• <b>*989 1#</b> permet d'activer la surveillance de la tonalité d'invitation et <b>*989*#</b> de la désactiver. Si la surveillance de la tonalité d'invitation a été activée, le système vérifie toutes les 2 heures si une tonalité d'invitation à numérotéer est disponible. Si ce n'est pas le cas, le système effectue une vérification pendant 2 heures toutes les 10 minutes et en cas d'échec, le message "Erreur sur la ligne téléphonique" est indiqué.</li> </ul> <p>Si une plus grande importance doit être accordée à la sécurité, une ligne téléphonique distincte est à prévoir. Ainsi, la communication avec l'ordinateur à commande vocale peut également être améliorée.</p>
"Tonalité d'invitation à numérotéer manquante"	Le message apparaît lorsqu'en cas de tentative d'appel, aucune tonalité d'invitation à numérotéer n'est présente sur la ligne. 5 tentatives supplémentaires sont effectuées, dans un intervalle de 10 secondes. Une pause de 144 secondes apparaît ensuite. Puis, de la même manière, les tentatives se répètent jusqu'à obtenir une tonalité d'invitation à numérotéer.
"Pas de réponse de la station x, registre y"	Ce message apparaît si une station ou un registre manque ou ne réagit pas. (Saisie de x * y #)
"Mémoire pleine ! – Supprimer un mot et recommencer !"	La mémoire de travail ne peut pas enregistrer d'entrées supplémentaires. Avant tout nouvel enregistrement, une ancienne entrée doit être supprimée. <b>* 73 * #</b> permet de supprimer le mot 73.
<b>AC 208 GSM</b>	
"Aucune communication avec l'unité GSM" ou	Erreur de matériel ou du module GSM. Les erreurs peuvent provenir d'une connexion manquante

Message entendu...	Signification
"Erreur, communication avec l'unité GSM"	du blindage / de l'armure au niveau du commutateur 16/GND.
"Composez le code pour la carte SIM : 1 2 3 4"	Le code PIN de la carte SIM doit être 1234.
"Carte SIM manquante pour l'unité GSM"	Une carte SIM manque dans AC 208 GSM.
"Carte SIM désactivée, entrez le code PUK"	Vérifiez que le code PUK et le code PIN = 1234 sont saisis.

## 2.5 Interrupteur à clé : système d'alarme verrouillé



Le système d'alarme a un interrupteur à clé qui permet de limiter l'accès à la commande du système.

Le système d'alarme est verrouillé lorsque la clé est tournée en position verticale. Dans cette position, la clé peut être retirée.

Les actions suivantes sont possibles lorsque le système est verrouillé :

- Appuyer sur la touche  pour arrêter la sirène. L'alarme clignotante et les appels téléphoniques restent actifs jusqu'à ce qu'ils soient acquittés lorsque le système n'est pas verrouillé.
- Appuyer sur la touche  afin de connaître la version du programme de la platine frontale.
- Appuyer sur la touche  afin de connaître la tension de la batterie actuelle.

Toutes les autres touches sont hors service. Ainsi, il n'est pas possible par exemple, de démarrer et d'arrêter la surveillance d'alarme ou d'activer la pause service.

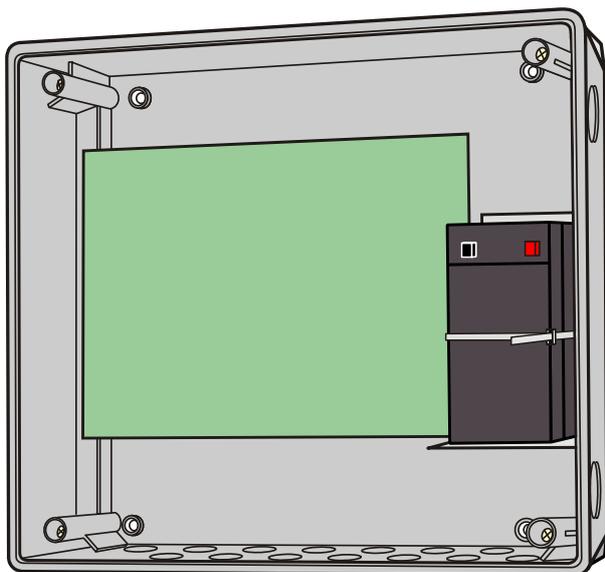
### 2.5.1 Commande à distance d'un système d'alarme verrouillé

Le système verrouillé peut être commandé à distance de la manière suivante :

- À partir d'une autre unité de commande (déverrouillée).
- Par le biais d'un téléphone (mot de passe nécessaire, voir la partie 2.4.8).

Par SMS (mais seulement à partir des téléphones saisis, c'est-à-dire les numéros de téléphone appelés dans le cas d'une alarme, voir la section 2.4.3).

### 3 Consignes de montage

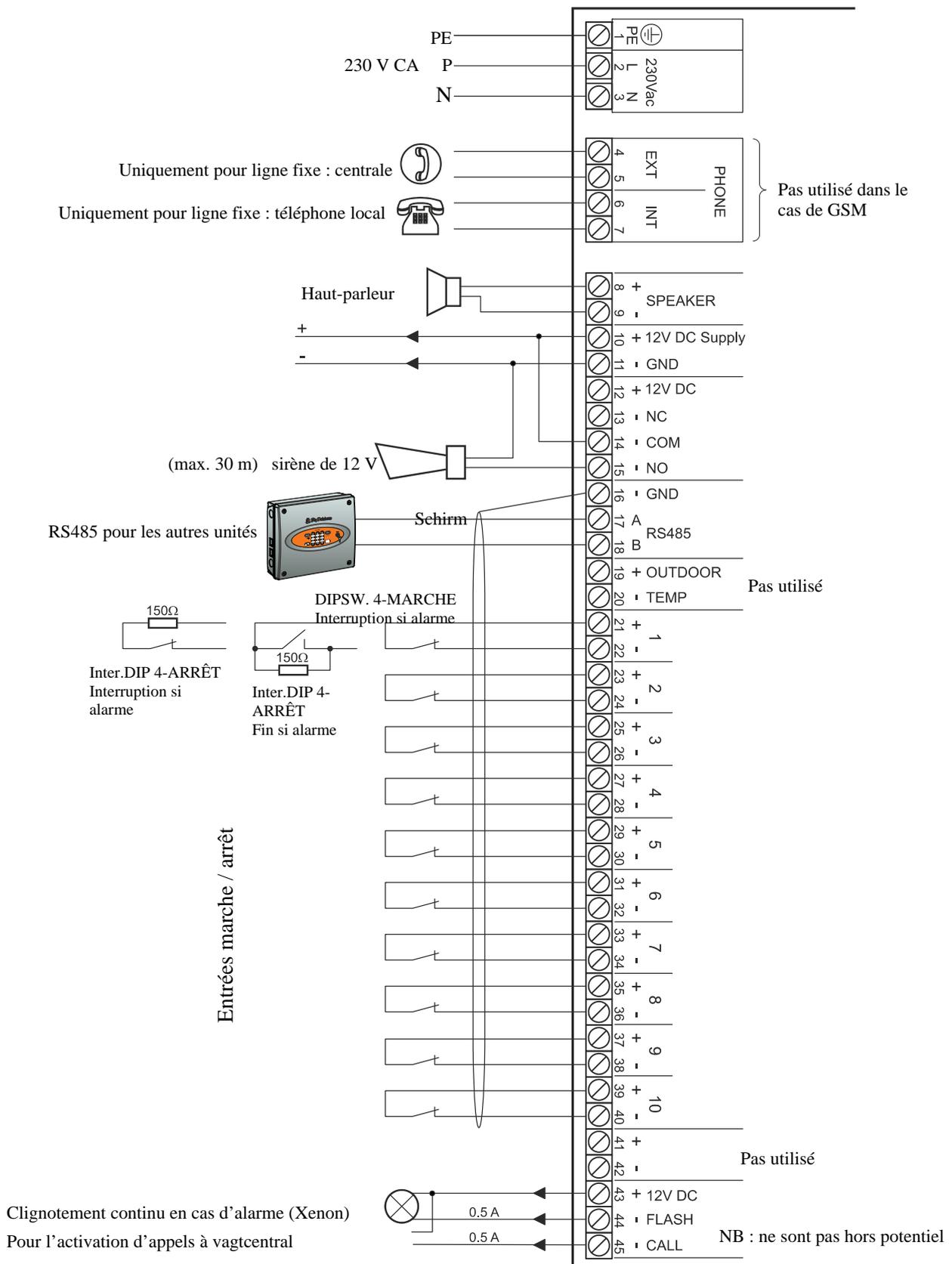


- 1) Placer la batterie fournie sur le support du côté droit du boîtier.
- 2) Fixer la batterie avec le collier compris dans la livraison.
- 3) Coller l'étiquette de date fournie sur le côté extérieur du boîtier et noter la date ainsi que l'année.

### 4 Consignes d'installation

**NB** Lors de l'installation du système d'alarme, il faut tenir compte du convertisseur de fréquence monté à proximité. Pour éviter des nuisances sonores causés par le convertisseur de fréquence, il faut utiliser des câbles blindés entre moteur et convertisseur de fréquence dans les installations de convertisseur de fréquence existantes et nouvelles. L'écran d'antiparasitage doit être raccordé avec le convertisseur de fréquence et le châssis du moteur.

## 5 Schéma d'installation



**NB** Le câble doit être blindé et protégé contre les attaques de rongeurs. Le blindage de fil doit être connecté à la borne 16. Big Dutchman recommande d'utiliser un câble de type **YSY-JZ**.



**NB** En cas de raccordement d'une batterie externe, le clip pour languette de raccordement de la ligne doit être coupé et celle-ci doit être rallongée.

**CONSEIL** En cas d'utilisation de câbles multibrins, + peut servir de conducteur commun. Ceci exige toutefois que le commutateur DIP soit sur MARCHE et qu'aucune résistance ne soit utilisée (par de ligne surveillée !).

### 5.1.1 Systèmes avec communication par ligne fixe ou GSM

- Si l'unité AC 208 pour ligne fixe ou GSM se trouve dans un système avec plusieurs unités de paroi, celles-ci doivent toutes être regroupées dans un réseau RS485. Connectez A avec A, B avec B et tous les blindages à la terre (GND). L'ordinateur à commande vocale intégré peut ainsi enregistrer les messages d'alarme d'autres unités de paroi. Si une alarme est déclenchée sur une unité de paroi quelconque, les sorties d'alarme de toutes les unités sont activées. Par conséquent, la sirène doit uniquement être connectée sur une station (avec alimentation électrique).
- La distance maximale entre l'unité AC 208 pour ligne fixe ou GSM ou entre la base et l'unité AC 208 (selon l'aménagement) doit être de 10 m. Dans le cas de lignes plus importantes, une unité de base AC 208 dotée de sa propre alimentation (batterie) est requise.
- Les numéros de station doivent être différents sur toutes les unités. Voir la partie 0.

### 5.1.2 Systèmes sans communication par ligne fixe ou GSM

- Les sorties d'alarme dans des systèmes sans communication par ligne fixe ou GSM doivent être commutées parallèlement ou équipées avec des sirènes séparées (reliées avec les sorties de relais). Sans communication par ligne fixe ou GSM, chaque unité de paroi fonctionne de manière autonome.
- Les numéros de station sont dans ce cas sans signification.
- La distance maximale entre l'unité de base AC 208 et l'unité AC 208 (selon l'aménagement) doit être de 10 m. Dans le cas de lignes plus importantes, une unité de base AC 208 dotée de sa propre alimentation (batterie) est requise.

### 5.1.3 Sorties d'alarme

Le déroulement de l'alarme est le suivant :

- Le relais d'alarme et la sortie FLASH sont activés.
- Le relais d'alarme commute après le temps d'alarme (sirène) prédéfini avec le commutateur DIP.
- Après 5 minutes, la sortie CALL est activée. Elle permet de raccorder des dispositifs externes (par ex. une carte ATU) afin de prévenir la centrale de garde.

Lors de l'acquittement des alarmes, les sorties CALL sont réinitialisées à un état normal et la sirène s'arrête. La sortie FLASH est active tant qu'une erreur est présente sur l'entrée.

## 5.2 Mise en service

Les étapes de commande suivantes sont nécessaires, au minimum.

### 5.2.1 AC 208 ligne fixe

1. La recherche de stations est effectuée en appuyant brièvement (pendant 2 secondes) sur la touche **#**. Après environ 2 minutes, les stations trouvées sont communiquées par l'ordinateur à commande vocale. Veuillez contrôler que ceci est correct.
2. Les numéros de téléphone doivent à présent être saisis (voir la partie 2.4.2).
3. Ensuite, les noms des unités à surveiller par le système sont cités et enregistrés (voir la partie 2.4.6.).
4. Sélectionner et saisir un nouveau mot de passe, voir la partie 2.4.8.

Orientez-vous ensuite aux points de la liste "Saisie par l'utilisateur" (partie 7).

### 5.2.2 AC 208 GSM

1. La carte SIM est insérée dans un téléphone mobile.
2. Le code PUK doit être saisi.
3. Indiquer le code PIN 1234 ou désactiver cette fonction.
4. Placer la carte SIM dans l'unité AC 208 qui doit être désactivée pour ce faire.
5. La recherche de stations est effectuée en appuyant brièvement (pendant 2 secondes) sur la touche **#**. Après environ deux minutes, les stations trouvées sont communiquées par l'ordinateur à commande vocale. Veuillez contrôler que ceci est correct.
6. Les numéros de téléphone doivent à présent être saisis (voir la partie 2.4.2).
7. Ensuite, les noms des unités à surveiller par le système sont cités et enregistrés (voir la partie 2.4.6.).
8. Sélectionner et saisir un nouveau mot de passe, voir la partie 2.4.8.

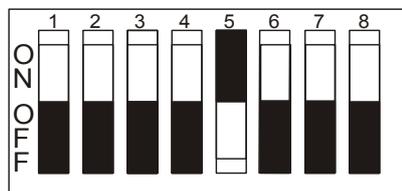


Des cartes téléphoniques à prépaiement ne doivent pas être utilisées avec le système AC 208 GSM.



### 5.3 Commutateur DIP sur la platine dans le couvercle

Paramètre par défaut



#### Commutateur DIP

N°

1	<b>ARRÊT</b>			
2	<b>ARRÊT</b> Sélection du numéro de station, voir la partie 0.			
3	<b>ARRÊT</b>			
4	<b>ARRÊT</b> : 150 $\Omega$ de résistance de câble. Ligne surveillée. Possibilité de surveillance pour court-circuit et interruption.		<b>MARCHE</b> : sans résistances. Ligne non surveillée. Seules des interruptions sont découvertes.	
5	<b>ARRÊT</b> : aucun test de batterie		<b>MARCHE</b> : test de batterie Une activation de la fonction de batterie concerne uniquement les unités de paroi avec une alimentation électrique intégrée.	
	1 min.	2 min.	3 min.	Activation en continu
6	<b>ARRÊT</b>	<b>MARCHE</b> E	<b>ARRÊT</b>	<b>MARCHE</b> E Réglage de la durée d'alarme (sirène).
7	<b>ARRÊT</b>	<b>ARRÊT</b>	<b>MARCHE</b> E	<b>MARCHE</b> E
8	<b>ARRÊT</b> -		<b>MARCHE</b> : -	

Le paramètre par défaut est marqué en **caractères gras**.

#### 5.4 Test de batterie à effectuer quotidiennement

L'alimentation électrique (230V) permet de maintenir dans un état chargé la batterie qui est utilisée en cas de pannes de courant. En activant le commutateur DIP 5, un test de batterie automatique est effectué.

Appuyez sur la touche  pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant (**12 V CC**) commence à clignoter. Ceci permet de déconnecter une fois par jour l'unité AC 208 du courant de secteur (230 V) et de charger la batterie avec des résistances de puissance. Le test dure 10 minutes ou jusqu'à ce qu'un état d'alarme apparaisse. Si la tension chute en dessous de 11,5 V, l'alarme est déclenchée.

**ATTENTION** : l'unité AC 208 ne dispose pas d'une horloge traditionnelle mais d'une horloge virtuelle (fonction du programme), dont l'affichage n'est pas tout à fait exact.

Si l'unité AC 210 se trouve dans une chaîne d'alarme, il est judicieux de laisser l'ordinateur à commande vocale régler le "mécanisme d'horlogerie" dans AC 208. Ceci est effectué en appelant l'ordinateur à commande vocale et en saisissant la commande suivante :

**\* 997** <AC 210 numéro de station du système> **#**

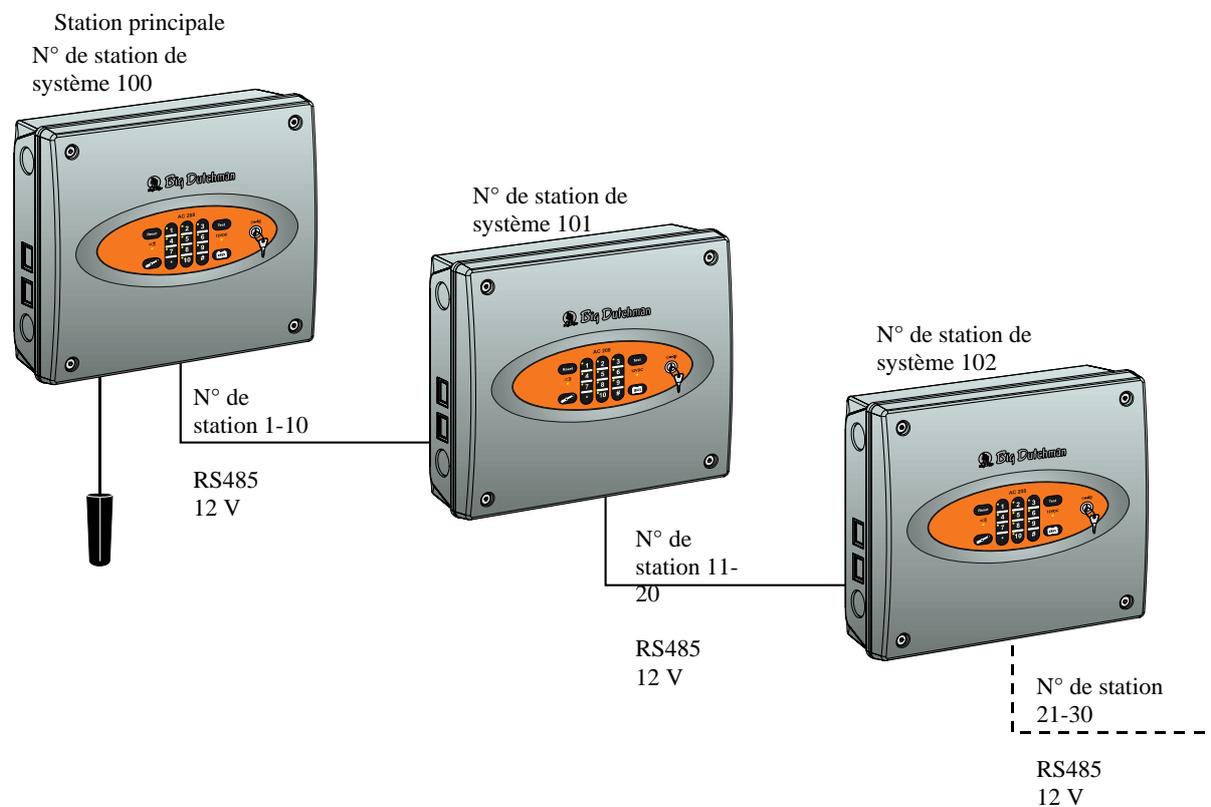
L'ordinateur interroge ensuite régulièrement le temps de AC 210 et le transmet à toutes les unités AC 208. Le test est réalisé chaque jour entre 8h00 et 8h10.

#### 5.5 Numéros de station

Le numéro de station est distinct pour chaque entrée. Ainsi, l'ordinateur à commande vocale est en mesure de localiser l'emplacement de l'erreur. Lors de l'attribution d'un numéro de station, le système définit une série de numéros.

Le système reçoit un numéro qui permet de signaler l'erreur à l'endroit où elle est apparue (défaut de batterie, coupure de phase, etc.).

Commutateur DIP			Numéro de station du système	Entrées pour les numéros de station attribués automatiquement	Unités de paroi d'alarme supplémentaires
1	2	3			
0	0	0	100	1-10	
1	0	0	101	11-20	
0	1	0	102	21-30	
1	1	0	103	31-40	
0	0	1	104	41-50	
1	0	1	105	51-60	
0	1	1	106	61-70	
1	1	1	107	71-80	



## 5.6 Systèmes avec plusieurs unités de paroi d'alarme

Notez que pour des unités de paroi d'alarme supplémentaires, il est nécessaire de prévoir des numéros, liés à la série de la station principale. Les numéros de station de l'installation sont saisis de façon consécutive, c'est-à-dire 100, 101, 102, etc.

Les modifications du temps d'enregistrement (30 secondes) et de la retransmission de l'appel (0 min. = désactivé) doivent être réglées sur chaque platine frontale ; n° de station de système 100, 101, etc.

## 6 Maintenance



La maintenance et les tests doivent être effectués conformément aux dispositions de la compagnie d'assurances.

### 6.1 Inspection

Le système d'alarme doit être contrôlé tel que décrit ci-après.

- 1) Sélectionnez l'entrée à contrôler.
- 2) Vérifiez si la fonction d'alarme est active.
- 3) Si ce n'est pas le cas, activez l'alarme.
- 4) Assurez-vous que la fonction est activée correctement (signaux sonores, etc.).
- 5) Vérifiez que les appels téléphoniques vont vers les numéros saisis.
- 6) Arrêtez l'alarme avec la touche # du téléphone ou la touche  du système d'alarme.
- 7) Confirmez sur le tableau que le test a été exécuté.

L'unité AC 208 ne nécessite aucun entretien. Étant donné que la puissance de la batterie diminue avec le temps, la batterie doit être remplacée après trois ans. Vérifiez l'étiquette indiquant la date sur ou près de la batterie.

Il est possible d'activer une alarme automatique qui se déclenche lorsque la batterie est défectueuse. Ensuite, la batterie doit être remplacée sans délai.

### 6.2 Nettoyage

L'unité AC 208 peut être nettoyée avec un chiffon légèrement humide (eau sans solvant !). Elle ne doit pas être lavée avec un tuyau d'eau ou un nettoyeur haute pression.

Comme pour d'autres appareils électroniques, la durée de vie de l'unité AC 208 se prolonge si elle est constamment sous tension, car à cet effet aucune condensation d'eau ne peut se former.

### 6.3 Démontage pour le recyclage/l'élimination



Les produits de Big Dutchman sont fournis avec le symbole "poubelle barrée". Voir la figure.

Vous pouvez apporter les produits de Big Dutchman dans les points de collecte / recyclage locaux. Le point de collecte ou de recyclage veille ensuite au recyclage conforme.

## 7 Caractéristiques techniques

<b>Système d'alarme AC 208</b>	
<b>Valeurs électriques</b>	
Alimentation sur secteur	230 V CA +/- 10 %
Fréquence du réseau	50/60 Hz
Puissance absorbée	Max. 40 VA
<b>Pièces mécaniques</b>	
Passages de câbles	20 pièces pour la fixation de câble métrique 25x1,5 m (attention : PG 16 n'est pas approprié !)
<b>Conditions ambiantes</b>	
Plage de températures, fonctionnement	(-10 à +40 °C, soit +14 à 140 °F)
Plage de températures, stockage	(-25 à +60 °C, soit -13 bis +140 °F)
Humidité relative en fonctionnement	0-80 % d'humidité relative
Type de protection	IP 54 (protection contre les projections d'eau)
<b>Expédition</b>	
Dimensions AC 208	H x L x P : 381 x 400 x 170 mm
À l'état emballé	H x L x P : 425 x 555 x 195 mm
Poids d'emballage AC 208	9,5 kg





Saisies par l'utilisateur						
	Saisie			Paramètre par défaut		
*1 Numéro de téléphone #						
*2 Numéro de téléphone #						
*3 Numéro de téléphone #						
*4 Numéro de téléphone #						
*5 Numéro de téléphone #						
*62 Temporisation d'appel en min. #						5 minutes
*71 0 Message d'accueil [#]						"Bienvenue sur"
*72 0 Nom [#]						"Ordinateur à commande vocale"
*73 0 Mot [#]						
*74 0 Mot [#]						
*75 0 Mot [#]						
*76 0 Mot [#]						
*77 0 Mot [#]						
*78 0 Mot [#]						
*79 0 Mot [#]						
*86 N° de station* N° du mot *N° du mot *N° du mot #	Voir le tableau correspondant					
*87 1 # (scanner) Nombre de stations :						
*91 Mot de passe #						1
*92 Nombre de sonneries #						3
*95 Nombre d'appels # (au même n°)						3
*96 N° du mot # (sirène)	"Alarme " 112	Sirène 201	Nom d'utilisateur 73 74 75 76 77 78 79			- (désactivé)
*97 N° # (1 <sup>er</sup> appel à :)	1	2	3	4	5	1

## 9 Liste des mots pour la modification du nom d'entrée

mise bas	401	supprimé	149	marche	261	heure	176
actif	148	démarré	250			et	113
active	213	arrêté		interruption de phase		utilisateur_1	73
actif(ve)	212		147	151		utilisateur_2	74
accepté	127	degré	31	plingned	203	utilisateur_3	75
alarme	112	gramme	236	Plingop	202	utilisateur_4	76
appel d'alarme	63	gsm	47	Pop	207	utilisateur_5	77
à	55			pourcentage	32	utilisateur_6	78
appel	98	chauffage	104	puk	265	utilisateur_7	79
annonce parlée	229	élevé	22	pompe	195	user_name	72
répond	93						
nombre	111	rupture de câble	28	acquitté	150	ventilation	103
sur	52	aucun	240			ventilateur	156
enregistrement	269	climat	405	salle	296	version	197
sortie	49	sonner	129	touche dièse	315	temporisation	312
occupée	223	code	108	registre	42	quatrième	124
extérieur	251	virgule	115	relative	24	volt	33
		communication	85			de	54
batterie	286	correct	217	secondes	241	sur place	216
bip	200	court-circuit	27	capteur	275	échangeur de chaleur	179
terminer	139	refroidissement	192	pause de service	161		
terminé	189			jeu	263	patienter	325
commande	25	truies vides	407	carte SIM	227	attend	190
à	257	ligne	142	sirène	201	eau	193
à	326	journal	238	par défaut	105	weichen	258
jusqu'à	119	porcs coureurs	406	supplément été		weicher	255
s'il vous plaît	126	supprimer	140	83		recommencer	128
				tension	34	écouter de nouveau	141
date	243	fois	327	mémoire - pleine	130	bienvenue	61
saillie	404	engraissement	402	ordinateur à commande		devient	152
troisième	123	maximum	82	vocale 95		mot	133
		minimum	81	bâtiment	43	tonalité d'invitation à	
entrée	48	moins	111	version	194	numéroter	2
unité	39	minutes	38	démarrage	86		
un	99	avec	57	démarrer	239	temps	173
composer	65			station	41	vers	278
premier(ère)	121	après	64	stations	110	autorisation	271
		nom	134	état	249	réinitialisé	221
faux	199	réseau	184	panne de courant	220	deuxième	122
manquent	107	nouveau	225	heures	256		
erreur	97	pas	94			modification	116
manque	84	faible	270	jours	35		
installation		numéro	69	téléphone	66	par	168
d'alimentation	281	numéro	69	température	101	surveillance	146
cinquième	125	prochain	259	de gestation	403		
pour	56	arrêt	262	modèle	219		
		ok	116				

